

通訊期刊

BOLETIM INFORMATIVO

2012
第四十三期
N.º 43

二零一二年一月~六月
Janeiro~Junho 2012
雙語刊行
Edição Bilingue



澳門保安部隊高等學校

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau

第十五屆保安學員培訓課程結業禮

Cerimónia de Encerramento do 15º Curso de Formação dos Instruendos Normal

第 1-2 頁 Pág. 1-2

第十屆消防官培訓課程畢業禮暨副一等消防區長就職儀式

Cerimónia de Encerramento do 10º Curso de Formação de Oficiais e Tomada de Posse dos Chefes Assistentes do CB

第 2-3 頁 Pág. 2-3

全國英烈子女冬令營到訪

Visita do Acampamento de Inverno dos Descendentes de Mártires Nacionais

2012 澳門教育展

Exposição sobre o Ensino de Macau do Ano de 2012

第 4 頁 Pág. 4

打擊販賣人口工作坊

Workshop de "Combate ao Tráfico de Pessoas"

教育暨青年局駿菁活動中心參觀本校

Visita do Centro de Actividades Juvenis do Bairro do Hipódromo dos Serviços de Educação e Juventude

第 5 頁 Pág. 5

2012 年保安盃網球賽

Torneio de Troféu de Ténis das Forças de Segurança de Macau de 2012

第 6 頁 Pág. 6

第十屆消防官培訓課程葡國交流報告 (下)

Relatório da Visita de Estudo a Portugal dos Alunos do 10º CFO (3ª Parte)

第 7-8 頁 Pág. 7-8

第十五屆保安學員培訓課程結業禮

Cerimónia de Encerramento do 15º Curso de Formação dos Instruendos Normal



第十五屆保安學員培訓課程結業禮於本年 1 月 6 日上午 11 時 30 分在本校舉行，儀式由保安司司長張國華警務總監主持。

結業典禮程序編排如下：

- 主禮嘉賓檢閱儀仗隊
- 宣讀澳門保安部隊軍事化人員通則中之義務
- 頒發結業證書及獎項
- 列隊步操並向主禮嘉賓致敬
- 體育活動表演

校長許少勇消防總監致辭時，首先感謝保安司司長親臨出任主禮嘉賓，並表示，澳門回歸十二年來，社會、經濟發展迅速，在這過程中，一支專業、高效，服務型的警隊是不可或缺的。故此，保安高校的培訓課程亦與時俱進，不斷更新，除常規的警務培訓外，亦引入優質服務，以民為本的元素，務求在保障社會安全、穩定的同時，更好地為市民服務。今期結業學員共有 115 名，包括 91 名治安警學員和 24 名消防學員。他們經歷了八個多月刻苦的培訓，在體能、紀

Decorreu, no dia 6 do Janeiro do corrente ano, às 11H30 da manhã, na Nossa Escola, a Cerimónia de Encerramento do 15º. Curso de Formação de Instruendos Normal, presidida pelo Exmo. Sr. Secretário para a Segurança, Superintendente-geral Cheong kuoc Vá.

Do programa da cerimónia de encerramento constou:

- Passar revista à Guarda de Honra pela entidade que presidiu a cerimónia
- Leitura dos deveres do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau
- Entrega de diplomas e prémios do curso
- Desfile das forças em parada e prestação de continência à entidade que presidiu a cerimónia
- Demonstração de actividades desportivas

Na sua alocução, o director da Escola, Chefe-mor Hoi Sio long, agradeceu ao Exmo. Sr. Secretário para a Segurança que presidiu a cerimónia e salientou que, após o retorno de Macau à Pátria e ao longo destes doze anos que a sociedade e a economia têm conhecido um rápido desenvolvimento. Neste processo do desenvolvimento, é indispensável um corpo de polícia profissional, de elevada eficiência e



律、警務技術、消防技術等各方面，都達到要求，即將奔赴保安工作的第一線，一展所長。校長勉勵他們，必須明白律人必先律己的道理，在執行職務時，必須嚴格按照法律規範，廉潔自持、不偏不倚，祇有這樣，才能贏得市民的尊重和信任。

接著，在宣讀澳門保安部隊軍事化人員通則義務後，開始頒發畢業證書及獎項，獎項包括有：

總成績第一名：伍美儀；

體育成績第一名：馬啟發；

射擊成績第一名：黃日健；

越野跑比賽前三名：馬啟發、馮家耀、黃榮峰；

最後，學員將在訓練期間所學到之技能向在場嘉賓及親友作示範表演，演練項目包括有模擬處理交通意外事故、跳火圈、遊繩下滑等。

orientado a serviços. Pelo que, as matérias ministradas nos cursos de formação da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau têm vindo a ser actualizadas, no sentido de acompanhar a par e passo os tempos actuais. Além da formação normal dos serviços de polícia, pretende-se e quere-se uma melhoria na qualidade dos serviços de “melhor servir a População” a fim de garantir a segurança e a estabilidade da sociedade, e servir melhor a população. Este curso é constituído por cento e quinze instruídos, dos quais noventa e um são do Corpo de Polícia de Segurança Pública e vinte e quatro do Corpo de Bombeiros. Estes, ultrapassaram um treino disciplinado de mais de 8 meses, estando bem preparados nos treinos de aptidão física e disciplinares, e na área técnico-profissional sobre os serviços de polícia e de bombeiro. Em breve, irão executar as tarefas de segurança na linha da frente, desenvolvendo as suas qualidades. O director estimulou os instruídos que devem entender bem e respeitarem o princípio de “ser disciplinado antes de ser disciplinador” e na execução das suas funções, devem ter sempre cuidado com a sua postura, actuando com a máxima correcção, observadores da Lei e seguindo uma conduta incorruptível e irrepreensível, no sentido de granjear a consideração e confiança dos cidadãos.

Seguidamente, a leitura dos deveres do EMFSM e procedeu-se a entrega de diplomas e prémios do curso.

Foram atribuídos os seguintes prémios:

1º. Classificado Geral: Ng Mei I;

1º. Classificado em Educação Física: Ma Kai Fat;

1º. Classificado em Tiro: Wong Iat Kin;

Os 3 primeiros classificados de corta-mato: Ma Kai Fat, Fong Ka lu, Wong Weng Fong;

Por fim, na presença dos convidados e familiares, os instruídos demonstraram diversos exercícios que aprenderam na formação. Os exercícios demonstrados englobaram: Simulação do tratamento de acidente de viação, saltos de fogo e rappel.

第十屆消防官培訓課程畢業禮暨副一等消防區長就職儀式

Cerimónia de Encerramento do 10º Curso de Formação de Oficiais e Tomada de Posse dos Chefes Assistentes do CB



第十屆消防官培訓課程畢業禮暨副一等消防區長就職儀式於本年二月二十三日在本校舉行，畢業學生共有 12 名。

儀式由保安司司長張國華警務總監、澳門大學校長趙偉博士、高等教育輔助辦公室主任蘇朝暉先生，以及本校校長許少勇消防總監擔任主

No dia 23 de Fevereiro do corrente ano, realizou-se nesta Escola a Cerimónia de Encerramento do 10º Curso de Formação de Oficiais e Tomada de Posse dos Chefes Assistentes do CB, num total de 12 finalistas.

A cerimónia foi presidida conjuntamente por S. Ex^a. o Secretário para a Segurança, Superintendente-geral Cheong Kuoc Vá, o Reitor da Universidade de Macau, Professor Doutor Zhao Wei, o Coordenador do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, Doutor Sou Chio Fai, e o director desta Escola, Chefe-mor Hoi Sio long. Neste evento, ainda marcaram presença elementos do executivo e dirigentes e oficiais das diversas Corporações e Órgãos das Forças de Segurança de Macau, bem como familiares dos finalistas.

A sessão iniciou-se pelas 11H30 da manhã. Primeiro, S. Ex^a. O Secretário para a Segurança passou revista à Guarda de Honra constituída por alunos do CFO e a banda de música do CPSP, e recebeu continência prestada pelas forças em parada. Seguidamente, decorreu no anfiteatro a cerimónia de entrega de diplomas e tomada de posse presidida pelas entidades atrás mencionadas. Do programa constou:

- Toque do Hino Nacional
- Alocução do director da ESFSM
- Entrega de diplomas
- Sessão fotográfica
- Entrega dos prémios
- Alocução do delegado dos finalistas

禮嘉賓。多個政府部門的領導及主管人員以及保安部隊各級官員、畢業生家長均有出席參與。

典禮於當天上午十一時三十分開始，保安司司長首先檢閱了由警官 / 消防官培訓課程學生及警察銀樂隊組成之儀仗隊，接著，儀仗隊列隊行進並向主禮嘉賓致敬。隨後，各主禮嘉賓在禮堂主持證書頒授及就職儀式，程序編排如下：

奏國歌

校長致詞

頒授證書

嘉賓與畢業學員合照

頒發獎項

畢業學員代表致詞

就職儀式

校長在致詞時，首先感謝保安司司長在百忙中抽空出任主禮嘉賓，和對出席典禮的各位來賓表示衷心的謝意。並表示，澳門回歸祖國

十二年來，社會、經濟發展迅速，隨著多項大型建築的相繼落成和啟用，消防的工作充滿了新的挑戰和考驗。校長勉勵所有畢業學生，消防工作是一份深具意義且極富挑戰性的工作。在發生災難，當所有人都逃離現場時，同學們必須毫不猶疑地走到事故最危險的地方，指揮救援工作；故此，沒有捨己為人的精神及不怕艱苦的勇氣，是難當此重任的。校長深信，同學們憑藉刻苦耐勞、不屈不撓的頑強精神，定能戰勝任何的困難和挑戰。

第十屆消防官培訓課程畢業同學名單：朱子彬，劉皓璋，陳新賢，鄭穎瑤，陳杰華，楊敬博，黃銘輝，張燕寧，王帥，尚樺，謝偉新和吳俊亮，他們獲授予消防技術專業防護及安全工程學士學位。

本屆消防官培訓課程之獎項及獲獎學生分別有：

蓮花獎：得獎者朱子彬，為畢業總成績最佳的學生；

澳門保安部隊獎：得獎者張燕寧，為體育成績最佳的學生；

賈梅士獎：得獎者鄭穎瑤，為葡語成績最佳的學生；

才智獎：得獎者有朱子彬，劉皓璋，陳新賢，鄭穎瑤、陳杰華，黃銘輝，張燕寧，尚樺、謝偉新和吳俊亮，為本課程第一組學科平均成績等於或高於 16 分的學生。

最後，在學生代表致辭後，隨即進行副一等消防區長的就職儀式。由消防局領導及各級官員為學生頒授肩章，典禮在莊嚴的氣氛下圓滿結束。



- Cerimónia de Tomada de Posse

Na sua alocução, o director agradeceu ao Exm^o. Sr. Secretário para a Segurança que, apesar do grande volume de trabalho, presidiu a Cerimónia e também manifestou agradecimentos aos ilustres convidados presentes nesta Cerimónia. Nestes doze anos, após o retorno de Macau à Pátria, a sociedade e a economia têm conhecido um rápido desenvolvimento. Com cada vez mais quantidade de construções e edifícios maiores, as tarefas de prevenção e combate a incêndios estão cheias de novos desafios e provas. O director estimulou todos os finalistas que as tarefas de prevenção e combate a incêndios são tarefas muito significativas e cheias de desafios. Na ocorrência de desastres, sem hesitações, deve ser tomada rapidamente a iniciativa para se dirigirem ao local de acidente mais perigoso e comandar as tarefas de socorro, quando todas as pessoas encontrarem-se ausentes do local de acidente. Pelo que, é difícil desempenhar estas tarefas importantes sem espírito total

de entrega e de coragem. No entanto, o director acredita profundamente que todos os finalistas estão aptos a ultrapassar quaisquer dificuldades e desafios, com espírito de dedicação, persistência e tenacidade.

Este CFO foi constituído por doze finalistas a que foi conferido o grau de licenciado em Engenharia de Protecção e Segurança, na especialidade de Sapadores Bombeiros, sendo respectivamente Chu Chi Pan, Lao Hou Wai, Chan San In, Chiang Weng lo, Chan Kit Wa, Yang JingBo, Wong Meng Fai, Cheong In Neng, Wang Shuai, Seong Wa, Che Wai San e Ng Chon Leong.

Depois, procedeu-se a entrega dos prémios académicos aos alunos mais bem classificados do referido curso, respectivamente:

- Prémio de Flor de Lotus, ao aluno Chu Chi Pan, que obteve a melhor classificação final do curso.

- Prémio FSM, ao aluno Cheong In Neng, que obteve a melhor classificação em Educação Física.

- Prémio “Luís de Camões”, à aluna Chiang Weng lo, que obteve a melhor classificação em Língua Portuguesa.

- Prémio de Aptidão Intelectual, aos alunos Chu Chi Pan, Lao Hou Wai, Chan San In, Chiang Weng lo, Chan Kit Wa, Wong Meng Fai, Cheong In Neng, Seong Wa, Che Wai San e Ng Chon Leong, que obtiveram média de curso igual ou superior a 16 valores, no grupo I das cadeiras dos planos de estudos.

Por fim, realizou-se a Cerimónia de Tomada de Posse dos Chefes Assistentes do CB. Após uma alocução proferida pelo delegado dos finalistas, os dirigentes e oficiais do CPSP procederam à colocação de distintivos aos finalistas. A sessão terminou com grande êxito.



◆ 全國英烈子女冬令營到訪

Visita do Acampamento de Inverno dos Descendentes de Mártires Nacionais

由中國公安民警英烈基金會舉辦，2012年全國公安英烈子女冬令營活動之代表團一行26人，在基金會副秘書長畢重謙的帶領下，於本年1月17日上午十一時三十分到訪本校。

參觀當日，代表團受到本校校長許少勇消防總監及一眾官員的熱烈歡迎。由本校代表向代表團介紹保安高校的運作以及所舉辦的各項課程之簡介後，在校長的引領下，代表團參觀了本校各項教學設施、營房及體育場地，並於校內與各主要官員共進午餐。



Organizada pelo Fundo dos Mártires da Polícia Civil de Segurança Pública da China a actividade do acampamento de inverno dos descendentes de mártires nacionais de segurança pública de 2012, chefiada pelo vice-presidente deste Fundo, Sr. Bi Chong Qian, uma delegação composta por vinte e seis elementos visitou esta escola no dia 17 de Janeiro do corrente ano, pelas 11H30 da manhã.

No dia da visita, a delegação foi recebida calorosamente pelo director, Chefe-mor Hoi Sio long e pelos oficiais desta escola. Seguidamente, a delegação ouviu uma breve introdução, efectuada pelo representante da nossa escola, sobre o funcionamento desta escola e os cursos aqui ministrados. Da seguida, guiada pelo director, a delegação visitou as instalações de ensino, o aquartelamento e campos desportivos desta escola. Por fim, a visita terminou com um almoço com os oficiais principais desta escola.

◆ 2012 澳門教育展

Exposição sobre o Ensino de Macau do Ano de 2012

由威尼斯人度假村酒店與澳門高等教育輔助辦公室合辦的2012澳門教育展，於本年二月二十四至二十六日，一連三天在威尼斯人度假村酒店內舉行。

由高等教育輔助辦公室主辦的高等教育聯展，一向得到本澳各大院校的積極參與，為本地畢業生提供了豐富的升學資訊。今年移師澳門威尼斯人金光會展舉行，更吸引得到來自內地、香港、澳門、臺灣、澳洲、加拿大、日本及英美等多國近100個參展單位參展，為本澳的學生和家長提供一個更全面的、本地及海外高等教育的資訊平台。一如以往，本校亦是此次教育展的參展單位之一。會場上，除透過展板、宣傳單章及諮詢攤位介紹本校情況外，亦設置學生生活動展板介紹學生生活動情況，展示本校主辦的課程。



Nos dias de 24 a 26 de Fevereiro do corrente ano, teve lugar, no Venetian Macao-Resort-Hotel, a Exposição sobre o Ensino de Macau do ano de 2012, organizada pelo Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, em colaboração com o Venetian Macao-Resort-Hotel.

No passado, a Exposição Colectiva sobre o Ensino Superior foi realizada pelo Gabinete de Apoio ao Ensino Superior e tinha sido participado activamente por diversas instituições de ensino superior de Macau, a fim de prestar informações abundantes aos finalistas do ensino secundário de Macau sobre os estudos mais avançados. Este ano, a respectiva exposição foi realizada no Centro de Convenções do Venetian e foram atraídos cerca de cem participantes vindos da China Continental, Hong Kong, Macau, Taiwan, Austrália, Canadá, Japão, Grã-Bretanha e Estados Unidos da América, servindo como uma plataforma mais abrangente para a prestação das informações sobre instituições de ensino superior locais e estrangeiras aos estudantes de Macau e os seus pais. Como anteriormente, a nossa escola é uma das instituições integradas na exposição, esta escola fez uma introdução sobre a situação actual da escola através de quadros da exposição, folhas de promoção e tendinha de informações. A escola ainda organizou um quadro exclusivamente para apresentar as actividades dos alunos e, demonstrando os cursos ministrados na escola.

◆ 打擊販賣人口工作坊

Workshop de "Combate ao Tráfico de Pessoas"

由阻嚇販賣人口措施關注委員會主辦，澳門保安部隊高等學校協辦的打擊販賣人口工作坊，於本年二月二十八日在本校舉行。

是次工作坊邀請了美國國土安全部移民暨海關執法局，及美國司法部的多位講者擔任主講嘉賓。保安部隊各部門共有約一百五十人參與了這次工作坊。

工作坊開始前，首先由阻嚇販賣人口措施關注委員會協調員黃傳發先生、美國領事館代表及美國國土安全部移民暨海關執法局代表致詞。接著，在委員會協調員黃傳發先生向美方代表致送紀念品和合照後，工作坊便正式開始。

主講嘉賓：Mr.Charles Allen, Ms.Attorney Yonette Buchanan, Mr. Streeter, Mr.Charles Allen, Ms.Alia El-Sawi

講題：販賣人口的全球趨勢

概觀美國防止販賣人口法律

販賣人口個案研習

與販賣人口受害者的面談技巧

受害者的識別、保護和權利



Um Workshop organizado pela Comissão de Acompanhamento das Medidas de Dissuasão do Tráfico de Pessoas, em colaboração com a Escola Superior das Forças de Segurança de Macau teve lugar nesta escola no dia 28 de Fevereiro do corrente ano.

Este Workshop foi presidido pelos alguns oradores vindos da Agência de Imigração e Fiscalização Aduaneira do Departamento de Segurança Interna dos Estados Unidos da América e do Departamento de Justiça dos Estados Unidos da América, estando presentes, igualmente, cerca de cento e cinquenta elementos das diversas corporações e serviços das Forças de Segurança de Macau.

Antes de começar o workshop, foram efectuadas as alocações pelos Sr. Vong Chun Fat, coordenador da Comissão de Acompanhamento das Medidas de Dissuasão do Tráfico de Pessoas, pelo representante do consulado dos Estados Unidos da América e pelo representante da Agência de Imigração e Fiscalização Aduaneira do Departamento de Segurança Interna dos Estados Unidos da América. Seguidamente, tiraram-se fotografias e foram entregues lembranças aos representantes dos Estados Unidos da América pelo Sr. Vong Chun Fat, coordenador da Comissão. Em seguida, deu-se início ao Workshop.

Os oradores : Mr.Charles Allen, Ms.Attorney Yonette Buchanan, Mr. Streeter, Mr.Charles Allen, Ms.Alia El-Sawi

Os Temas : Global Trends in Human Trafficking
Overview of U.S. Anti Human Trafficking Laws
Human Trafficking Case Studies
Trafficking Victim Interview Techniques
Victim Identification, Protection and Empowerment

◆ 教育暨青年局駿菁活動中心參觀本校

Visita do Centro de Actividades Juvenis do Bairro do Hipódromo dos Serviços de Educação e Juventude

教育局為使青少年了解澳門保安部隊的工作內容及其特性，舉辦了名為“職業放大鏡”的系列活動，並於本年六月二十七日下午三時十五分到本校進行了參觀訪問。

參觀當日，在活動中心黃小姐帶領的一行13人到達本校後，首先由本校人員詳細講解建校目的、組織情況及相關課程，期間參觀者踴躍發問。他們更與即將畢業的第十一屆警官培訓課程的學生進行了十五分鐘的交流，讓他們對澳門保安部隊有更多的認識。訪問在參觀了校園及各項設施後完滿結束。



Organizado pelos Serviços de Educação e Juventude o programa de "Visita ao Local de Trabalho", com vista a dar oportunidade aos jovens para que eles possam conhecer melhor o conteúdo e especialidade de trabalhos da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau. Esta visita levou a cabo no dia 27 de Junho do corrente ano, pelas 15H15.

No dia da visita, chefiada pela Sra. Vong, responsável do Centro de Actividades, uma delegação composta por treze elementos visitou esta escola. No início, guiada pelo representante da escola e a delegação ouviu uma introdução pormenorizada e detalhada sobre o objectivo da escola, a situação actual e os cursos aqui ministrados. Durante esta visita, foram suscitadas questões entusiasticamente pelos elementos da delegação, os quais também fizeram um intercâmbio, que demorou quinze minutos, com os alunos do 11º Curso de Formação de Oficiais, através do qual lhes concedeu mais conhecimentos sobre as Forças de Segurança de Macau. Por fim, esta visita terminou com uma visita ao campus e às instalações da escola.

2012年保安盃網球賽

Torneio de Troféu de Ténis das Forças de Segurança de Macau de 2012

保安部隊為推動部隊內之體育活動，提升人員身體素質，增進各部隊人員之間的友誼，每年均舉辦多項體育競賽。其中由本校主辦的2012年度保安盃網球賽，於本年6月12日至6月29日在路氹新城網球學校舉行，各組別合共52人次參賽。經過多輪激烈的角逐後，各個獎項得主順利誕生。

各組別成績如下：

男子單打公開組 單項成績		
名次	部門	姓名
第一名	消防局	梁錦鵬
第二名	澳門海關	許永德
第三名	消防局	章明
第四名	保安部隊高等學校	許永強
第五名	保安部隊高等學校	何國順

男子單打壯年組 單項成績		
名次	部門	姓名
第一名	保安部隊高等學校	胡漢成
第二名	保安部隊高等學校	陳小北
第三名	保安部隊高等學校	許少勇
第四名	保安部隊高等學校	鄭力生
第五名	司法警察局	Monteiro

男子雙打不分組 單項成績		
名次	部門	姓名
第一名	消防局	梁錦鵬 / 章明
第二名	保安部隊高等學校	許少勇 / 胡漢成
第三名	保安部隊高等學校	許永強 / 何國順
第四名	保安部隊事務局	葉青 / 高振威
第五名	保安部隊高等學校	鄭力生 / 陳小北

女子單打公開組		
名次	部門	姓名
第一名	治安警察局	唐玉儀
第二名	治安警察局	謝佩曼
第三名	司法警察局	黃志娟

團體獎成績	
項目	部門
男子單打壯年組	保安部隊高等學校
男子單打公開組	消防局
男子雙打不分組	保安部隊高等學校



A fim de promover actividades desportivas no seio das corporações e serviços das Forças de Segurança, aperfeiçoar a aptidão física dos elementos e reforçar as relações da amizade entre os elementos das diversas corporações, as Forças de Segurança de Macau têm organizado varias competições desportivas anualmente. O Torneio de Troféu de Ténis das Forças de Segurança de Macau 2012, realizado por esta escola, teve lugar na Academia de Ténis no COTAI, nas dias de 12 a 29 de Junho do corrente ano. Houve 52 pessoas que participaram neste torneio. Depois das excitantes sessões, saíram os vencedores individuais e do grupo. No fim, o evento encerrou-se com grande êxito com a cerimónia solene e simples de distribuição de prémios.

Os vencedores das diversas modalidades foram seguintes:

Singular (M) do grupo "open" – classificação individual

Lugar	Serviço	Nome
1º.	CB	Leong Kam Pang
2º.	SA	Hoi Weng Tak
3º.	CB	Cheong Meng
4º.	ESFSM	Hoi Weng Keong
5º.	ESFSM	Ho Kuok Son

Singular (M) do grupo veterano – classificação individual

Lugar	Serviço	Nome
1º.	ESFSM	Woo Hon Seng, António
2º.	ESFSM	Chan Sio Pak
3º.	ESFSM	Hoi Sio long
4º.	ESFSM	Cheang Lek Sang
5º.	PJ	Monteiro

Pares (M) do grupo único – classificação individual

Lugar	Serviço	Nome
1º.	CB	Leong Kam Pang/Cheong Meng
2º.	ESFSM	Hoi Sio long/Woo Hon Seng, António
3º.	ESFSM	Hoi Weng Keong/Ho Kuok Son
4º.	DSFSM	Ip Cheng/Kou Chan Wai
5º.	ESFSM	Cheang Lek Sang/Chan Sio Pak

Singular (F) do grupo "Open"

Lugar	Serviço	Nome
1º.	CPSP	Tong lok I
2º.	CPSP	Che Pui Man
3º.	PJ	Wong Chi Kun

Classificação do Grupo

Modalidade	Serviço
Singular (M) do grupo veterano	ESFSM
Singular (M) do grupo "Open"	CB
Pares (M) do grupo único	ESFSM

第十屆消防官培訓課程葡國交流報告 (下)

Relatório da Visita de Estudo a Portugal dos Alunos do 10º CFO (3ª Parte)



(六) 葡國國民警衛軍

成立於1911年3月的葡萄牙國民警衛軍 (Guarda Nacional de Republicana) 簡稱 GNR, 總部位於里斯本, 其成員具備軍階而非警銜, 既區別於維護國家主權獨立的軍隊, 也和司法員警、治安警察的職能不同。當日由 GNR 中其職位相當於副總長的 Paulo PINHEIRO 及職位相當於警長的 IRINA LOPES 全程對我們講解 GNR 的職能。瞭解到 GNR 在葡萄牙是 PSP 與軍隊的交集部份, 其職責主要集中在對抗恐怖活動、鎮壓大型騷亂和在重大災害發生時拯救人民的生命財產。但有時又會和 PSP 及軍隊聯合行動, 而且就算是有些工作範疇一樣, 如對抗恐怖活動、鎮壓大型騷亂等, 但負責地區卻不一樣, PSP 只負責市區及一些重要城鎮, 而 GNR 卻主要負責城區以外的所有地方, 占葡萄牙 94% 的土地面積, 53.8% 的人口。而且還包括一些特別任務, 如學校上學和放學時的安保工作和獨居老人的安保等等。

(七) 葡萄牙國家消防學校

由葡萄牙高校出發, 約三十分鐘的車程, 我們到達了葡萄牙國家消防學校, 那是一座伴隨著消防站或消防局, 工作性質亦大有不同, 本澳居住環境複雜而且人口密習, 建築物高度更比以往大幅增加, 而且本澳消防亦要負責救護車的工作, 反觀葡萄牙消防人員的工作與本澳大有不同, 他們的工作環境相對簡單, 因為葡萄牙的高建築物多, 人口密度低與居民防火意識較高, 但他們工作規模及環境卻比澳門大很多, 因為他們除了城市建築物起火的工作外, 還要負責撲滅山火, 葡萄牙因地理因素關係, 天氣有很大改變, 濕度低, 所以很容易會有山火的發生, 而就在我們前往羅卡角的路途上, 就碰巧遇見消防人員在撲山火, 幸而面積不大, 另一方不同是他們的消防員均屬志願性質, 雖然沒有分毫收入, 但他們都是刻盡己任, 沒有怨言, 作為消防員的我們, 對於這種無私奉獻的行為亦大為敬佩, 深受感動!

這所消防學校並不是提供最基本的培訓, 對象也不是全無消防知識的市民, 此學校會在全國開辦一些基本課程, 在完成這些基本培訓後, 可以再參與一些更為專業的課程, 如指揮訓練等課程, 便會到此學校進行培訓, 在我們參觀時, 那裡並沒有任何課程, 由該校秘書及一名女消防負責接待, 而消防學校校長亦接見我們, 她們亦為我們介紹葡國消防的工作及訓練, 並帶我們參觀一些消防訓練設施及場地, 令我們增廣見聞!

(6) Guarda Nacional Republicana (GNR)

Foi constituída a Guarda Nacional Republicana (GNR) em Março de 1911, e sua sede está situada em Lisboa. Os seus elementos possuem patente militar em vez de título policial, esta Guarda é diferente dos militares que protegem a independência da soberania do país, e as suas funções são diferentes das da Polícia Judiciária e de Polícia de Segurança Pública. No dia da visita, fomos guiados pelo Sr. Paulo Pinheiro e a Sra. Irina Lopes, os seus postos na GNR correspondem, respectivamente, ao posto de Chefe Ajudante e ao posto de Chefe. Eles explicaram-nos as funções da GNR ao longo da visita e inteiramo-nos de que a GNR é uma parte de intersecção entre a Polícia de Segurança Pública e os militares de Portugal, as suas responsabilidades principais concentram-se no combate às actividades de terrorismo, na repressão de grandes convulsões e na salvação de vidas e bens da população na ocorrência de incêndios graves. Por vezes, a GNR coopera com a Polícia de Segurança Pública e os militares em acções conjuntas. Embora alguns dos respectivos trabalhos sejam semelhantes ou coincidentes, por exemplo, combate ao terrorismo e repressão de grandes convulsões etc., as respectivas áreas geográficas de responsabilidade são diferentes, a Polícia de Segurança Pública é responsável por zonas urbanas e algumas cidades principais, a GNR é responsável principalmente por todas as zonas que estejam fora de zonas urbanas, as quais representam 94% da área geográfica total de Portugal e 53.8% da população de Portugal. Para além disso, a GNR tem outras missões especiais, como as actividades de segurança às escolas, durante os períodos de entrada e saída dos estudantes e de segurança aos idosos que vivem sozinhos, etc.

(7) Escola Nacional de Bombeiros de Portugal

Partindo do Instituto Superior de Ciência Policiais e Segurança Interna de Portugal, após cerca de trinta minutos de viagem de carro, chegámos à Escola Nacional de Bombeiros de Portugal. Esta escola constitui um Corpo de Bombeiros acompanhado com um posto funcional de bombeiros. A natureza do trabalho do Corpo de Bombeiros de Portugal é muito diferente do de Macau. O ambiente de habilitação de Macau encontra-se complicado e com a alta densidade populacional, a altura dos edifícios tem aumentado significativamente em relação ao passado e os bombeiros de Macau necessitam de desempenhar também as funções de ambulância. Ao invés, os trabalhos dos bombeiros de Portugal são muito diferentes dos de Macau, cujo ambiente de trabalho é relativamente simples. Existem muitos prédios altos em Portugal, a densidade populacional é baixa e a consciência de prevenção de incêndios dos residentes é mais forte, entretanto, a escala e o ambiente geográfico dos seus trabalhos são superiores aos de Macau. Para além de extinguir incêndios ocorridos em prédios de cidades, os bombeiros de Portugal são responsáveis pela extinção de incêndios montanhosos. Devido aos factores geográficos de Portugal, o seu tempo é muito variável e com a baixa humidade, é fácil que aconteçam incêndios montanhosos. A caminho do Cabo da Roca, encontrámos, por acaso, os bombeiros que estavam a tentar extinguir um incêndio montanhoso, e, felizmente, a escala deste incêndio não foi larga. Por outro lado, os bombeiros de Portugal são diferentes dos nossos, eles são voluntários, embora não recebam retribuição, eles trabalham com atitude de abnegação e sem queixas. Nós somos bombeiros, sentimos grande admiração pelas suas acções sem egoísmo e com um espírito de dedicação, ficando profundamente comovidos.

Esta escola de bombeiros não fornece formação fundamental, os alvos também não são os cidadãos, que não possuam quaisquer conhecimentos sobre combate aos incêndios. Ela realiza alguns cursos de formação básicos em todo o país, e depois de concluídos, os finalistas podem inscrever-se

最後我們亦互相交換紀念品及拍照留念，是次由校方安排的參觀交流亦圓滿結束。

三. 總結

韓愈的《師說》中寫到：師者，所以傳道受業解惑也。人非生而知之者，孰能無師惑？惑而不從師，其為惑也，終不解矣。澳門曾經作為葡萄牙的殖民地，政府的組織架構有相當大一部份都是參考葡萄牙這位老師的方式而建立的，所以澳門保安部隊亦毫不例外參照了葡萄牙的方式。在這次赴葡之旅，我們親身觀察並虛心地請教了這位老師，希望從中可以對我們將來的工作上有所益處，更希望可以值此帶來一些新思維，擴闊大家的眼界。

這次葡國之旅可以總結分為三個益處，第一是了解到葡國高校的課程安排，都是以法律，語言及警務相關學科為主，但最值得我們學習的是他們每年的暑假最後三個星期至一個月會被安排到不同部門進行短期實習，這樣可以令到學員不至於到畢業時還沒有應有的警務實際工作知識；第二是了解到雖然他們都設有P.S.P和P.J.，而且還多了一個G.N.R.，在工作上可能會覺得有所重疊，但經過一番追問之下才知道原來他們各自的分工非常明確，管轄區域和職責範疇清晰，絕對不會出現職能混淆，更不會出現有事無人理的情況，而且在聯合處理同一事件時連具體方案都一應俱全。所以我們可以用組織架構立體，有層次且分工清晰來形容這三個不同組織的合作與分工，這時我們應該學習並對其深入思考的方面；第三是親眼目睹了兩架消防直昇機是如何協同運作，並且在分工上的區別，大的消防直昇機同時負責救人救火，而小的消防直昇機只負責救人，而且每次先由小的消防直昇機出發，當行動升級時才出動大的消防直昇機，由於澳門尚未有消防直昇機，所以這次對我們來可謂由無到有的知識飛躍。

其實澳門自從回歸以後，經濟急速發展，現時澳門已經成為一個國際大都市，但是在警務和消防方面仍然有很多方面需要學習和完善，甚至創新突破，所以這次葡萄牙之旅不但擴闊了我們的視野，而且更重要的是令到我們有更多新思維，我相信澳門明天會更好，澳門保安部隊明天會更力臻完善，繼攀高峰！



em alguns cursos de formação mais especializados, como os cursos de comando que são levados a cabo nesta escola. Durante a nossa visita a esta escola, verificámos que não estarem a realizar-se quaisquer cursos, e fomos recebidos por uma secretária, uma bombeira e o director da escola, eles apresentaram-nos os trabalhos e o treino dos Corpos de Bombeiros de Portugal, e conduziram-nos em visita a algumas instalações e campos dos Corpos de Bombeiros, através da qual, alargamos os nossos conhecimentos.

Por fim, trocámos lembranças e tirámos fotografias. E encerrando esta visita organizada pela Escola com êxito.

III. Conclusão

Nos “Ditos do professor” de HanYu, encontra-se escrito: “Professor é uma pessoa que transmite teorias, ensina conhecimentos e esclarece dúvidas”. Uma pessoa não nasce sábia, não é possível não ter dúvidas, ninguém pode aprender sem professor? Quando tem dúvidas e não esclarece junto do professor, essas dúvidas continuaram por esclarecer. Macau era uma colónia de Portugal, a maior parte da sua estrutura de organização governamental foi constituída por referência a Portugal, país que funcionou como um professor de Macau. Sem excepção, a Polícia de Segurança Pública de Macau também consultou a forma de Portugal. Durante esta estadia em Portugal, observámos pessoalmente e consultámos este “professor”, através da qual, pretendemos conseguir benefícios para os nossos trabalhos futuros, e mais que possam inspirar novos pensamentos e alargar a nossa visão.

Os benefícios desta visita a Portugal podem ser classificados em três categorias. Em primeiro lugar, inteiramo-nos da organização dos cursos do Instituto Superior de Ciência Policiais e Segurança Interna, cursos relativos principalmente ao direito, à língua e aos estudos policiais. E merece ser apreendido que os seus oficiais são deslocados anualmente para diversas corporações a fim de fazerem um estágio com uma curta duração de três semanas a um mês, antes do fim de férias de Verão. Com esta preparação, os alunos vão obter os devidos conhecimentos práticos de actividades policiais até à conclusão de curso de formação. Segundo, tomámos conhecimento de que existem, em Portugal, a Polícia de Segurança Pública, a Polícia Judiciária e a Guarda Nacional de Republicana. Inicialmente, pareceu-nos que há uma sobreposição de trabalhos entre elas, e acabámos por ser esclarecidos que elas têm uma separação minuciosa de trabalhos. As suas jurisdições e os seus âmbitos de atribuições são muito claros, não surgindo confusão quanto às competências ou situações em que nenhuma trata dos trabalhos. Por outro lado, verificámos também que sempre é preparado um plano concreto no momento em que tratam um caso em conjunto, portanto, a separação e a cooperação nos trabalhos entre estas três Unidades podem ser considerados como estrutura de organização cúbica, tem níveis e clara separação de trabalhos. Até ao presente momento, devemos apreender e pensar profundamente sobre elas. Finalmente, tomámos conhecimentos com os próprios olhos sobre o funcionamento cooperativo dos dois helicópteros dos Corpos de Bombeiros e a distribuição de funções. O helicóptero com maior capacidade é responsável pela salvação de vidas e extinção dos incêndios e o outro, com menos capacidade, é apenas responsável pela salvação de vidas. O helicóptero com menos capacidade tem prioridade ao entrar em acção, e quando a escala de incêndios é alargada, o helicóptero com maior capacidade também entrar em acção. Uma vez que ainda não há helicópteros de uso exclusivo para extinguir incêndios em Macau, esta foi uma oportunidade de obter novos conhecimentos com que nunca contávamos anteriormente.

De facto, a economia de Macau tem vindo a crescer rapidamente após o retorno de Macau à Pátria, hoje em dia, Macau passou a ser uma cidade internacional. No entanto, ainda há muitas coisas necessárias a aprender, aperfeiçoar e renovar no aspecto dos trabalhos policiais e de bombeiros. Através desta visita a Portugal, não apenas alargámos a nossa visão, mas o mais importante é que nos deu mais ideias e novos pensamentos. Acredito que o amanhã será melhor e o futuro das Forças de Segurança Pública de Macau será também excelente, continuando a ascensão até ao cimo.